

Patriarcat d'Antioche et de Jerusalem



**LITURGIE DE LA CIRCONCISION  
FETE DU SAINT NOM DE JESUS**

*1<sup>er</sup> janvier*

**2024**

Célébration liturgique selon Saint Germain de Paris  
Texte officiel du Patriarcat d'Antioche et de Jérusalem

Imprimatur du Patriarche Jacques III  
12 septembre. 2024

*Edition 2024*

# LITURGIE DE LA CIRCONCISION FETE DU SAINT NOM DE JESUS

*1<sup>er</sup> janvier*

Dia. Debout, soyons attentifs, en silence.

## PRAELEGENDUM

Ch. Qu'au nom de Jésus tout genou fléchisse aux cieux, sur terre et dans l'enfer.

Que toute langue confesse le Seigneur Jésus-Christ dans la gloire de Dieu le Père.

V. Seigneur, mon Seigneur,

Ch. ton nom est admirable par toute la terre.

Qu'au nom de Jésus tout genou fléchisse aux cieux, sur terre et dans l'enfer.

Que toute langue confesse le Seigneur Jésus-Christ dans la gloire de Dieu le Père.

V. Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Ch. comme il était au commencement et maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen.

Ts. Qu'au nom de Jésus tout genou fléchisse aux cieux, sur terre et dans l'enfer.

Que toute langue confesse le Seigneur Jésus-Christ dans la gloire de Dieu le Père.

## *À voix moyenne :*

Dia. Prions.

Cél. Seigneur notre Dieu, qui as établi les armées angéliques pour servir ta majesté dans les cieux, permets que notre entrée dans le saint des saints soit aussi celle de tes esprits incorporels, afin qu'ils concélébrent et glorifient avec nous ta bonté illimitée.

A Toi la gloire aux siècles des siècles.

Dia. Amen. Père (*ou Seigneur saint*), bénis l'entrée.

- Cél. Bénie soit l'entrée des saints.  
 Salut, Parole de la vie éternelle. Salut, Trône du Très-Haut.  
 Par la prière des saints dont les reliques sont ici présentes, aie pitié de moi, Seigneur.  
 Roi du ciel Consolateur, Esprit de Vérité, Toi qui es partout présent et qui remplis tout, Trésor des biens et Donateur de vie, viens et demeure en nous, purifie-nous de toute souillure et sauve nos âmes, Toi qui es bonté.  
 O Dieu, viens à mon aide.
- Dia. Seigneur, hâte-Toi de me secourir.
- Cél. O Dieu, ouvre mes lèvres,  
 Dia. Et ma bouche annoncera tes louanges.
- Cél. Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,  
 Dia. Comme il était au commencement et maintenant et toujours, et aux siècles des siècles. Amen.
- Dia. Soyons en silence.
- Cél. ✠ Le Seigneur soit toujours avec vous,  
 Ts. Et avec ton esprit.

## TRISAGION

- Cél. Agios ô Theos,  
*A voix basse :*
- Cél. ✠ Que le Seigneur allume en nous le feu de son amour et la flamme de l'éternelle charité.
- Ch. Agios Ischiros, Agios Athanatos,  
 Ts. Eleison imas.
- Ch. Sanctus Deus, Sanctus Fortis, Sanctus Immortalis,  
 Ts. Miserere nobis.
- Ch. Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel,  
 Ts. Aie pitié de nous.

Cél. Bénie soit la sainte Trinité, l'indivisible Unité, éternelle, immortelle, invisible, à laquelle soient honneur et gloire aux siècles des siècles.

Ts. Amen.

## KYRIE

V. Kyrie

Ch. Eleison.

## GLORIA

Cél. Gloire à Dieu au plus haut des cieux...

Ts. ... et paix sur la terre, aux hommes, bonne volonté. Nous Te louons, nous Te bénissons, nous T'adorons, nous Te glorifions, nous Te rendons grâces pour ta grande gloire. O Seigneur Dieu, Roi céleste, Dieu le Père tout-puissant. O Seigneur, Fils né du Père, Jésus-Christ, ô Seigneur Dieu, Agneau divin, le Fils du Père, Toi qui ôtes le péché du monde, aie pitié de nous. Toi qui ôtes le péché du monde, reçois notre prière. Tu sièges à la droite du Père, aie pitié de nous. Parce que Tu es seul Saint, le seul Seigneur, Tu es le seul Très-Haut, ô Jésus-Christ, avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

## COLLECTE

Cél. Seigneur, Père tout-puissant, ton serviteur Jésus, surnommé Josué, arrêta jadis le soleil et la lune au milieu du ciel et ce fut le jour le plus long de tous les siècles, car en ce jour-là Tu obéis à la voix de l'homme. Aujourd'hui, ton Fils unique, Lui, le Soleil incréé de l'éternelle félicité, prend le nom de Jésus et s'arrête au milieu de notre cœur, et le jour sans crépuscule éclaire notre esprit.

C'est pourquoi le peuple orthodoxe proclame le nom admirable, le nom puissant, le nom très doux de Jésus. En lui réside notre secours. Il est le seul élevé, Il est notre tour forte et notre haute retraite. Il est glorieux ce nom qui efface ta juste colère, car nous marchons en Lui. Digne de louange, le nom de Jésus est grand ! Son parfum se répand sur notre corps et notre esprit est dans la joie continuelle à cause de Lui. Il est notre rédemption et notre déification ; nous L'invoquons et Tu nous exauces, le péché est foudroyé, les démons terrassés, les maladies vaincues. Par Jésus, ton Fils, remplis-nous donc de la grâce de ton Esprit et aie pitié de nous, ô Clément. A Toi, gloire et adoration aux siècles des siècles.

Ts. Amen.

## GRADUEL

V. Du levant au couchant, loué soit le nom de Jésus, loué en tous temps et en tous siècles.

Ch. Du levant au couchant, loué soit le nom de Jésus, loué en tous temps et en tous siècles.

V. Je me réjouis dans le nom de Jésus ; j'exulte en Jésus, mon Dieu et mon Sauveur.

Ch. Du levant au couchant, loué soit le nom de Jésus, loué en tous temps et en tous siècles.

V. Du levant au couchant, loué soit le nom de Jésus,

Ts. loué en tous temps et en tous siècles.

## LECTURE

(Actes 4, 8–12)

*A voix moyenne, pendant le graduel :*

Lec. Mon père (*ou Seigneur saint*), veuille me bénir.

Cél. ☩ Que le Seigneur soit béni par la bouche de ses apôtres.

Lec. Lecture du livre des Actes des apôtres.

En ces jours-là, Pierre, rempli du Saint Esprit, dit : Chefs du peuple, et anciens d'Israël, puisque nous sommes interrogés aujourd'hui sur un bienfait accordé à un homme malade, afin que nous disions comment il a été guéri, sachez-le tous, et que tout le peuple d'Israël le sache ! C'est par le nom de Jésus-Christ de Nazareth, que vous avez crucifié, et que Dieu a ressuscité des morts, c'est par Lui que cet homme se présente en pleine santé devant vous.

Jésus est la pierre rejetée par vous qui bâtissez,

Et qui est devenue la principale de l'angle.

Il n'y a de salut en aucun autre ; car il n'y a sous le ciel aucun autre nom qui ait été donné parmi les hommes, par lequel nous devons être sauvés

## ALLELUIA

V. Alleluia !

Ch. Alleluia !

V. Que l'Eglise redise le nom sacré de Jésus. Que toute créature bénisse son saint nom.

Ts. Alleluia !

## PROCESSION DE L'EVANGILE

Dia. Agios, Sanctus, Saint le Seigneur Dieu tout-puissant.

Ts. Qui était, qui est, qui vient.

Dia. Mon père (*ou Seigneur saint*), veuille me bénir.

Cél. Que Jésus, notre Dieu, le premier et le dernier, le vivant aux siècles des siècles, qui tient les clefs de la mort et de l'enfer, t'accorde un cœur et des lèvres purs ☩ et une voix semblable à une trompette éclatante pour annoncer la parole scellée et cachée aux esprits impurs. Seigneur, ouvre nos oreilles, afin d'entendre ce que l'Esprit dit à l'Eglise.

Dia. Amen.

Debout, soyons attentifs, en silence, écoutons le saint Evangile.

Cél. ☩ Le Seigneur soit toujours avec vous,

Ts. et avec ton esprit.

## EVANGILE

*(Luc 2, 21)*

Dia. Lecture du saint Evangile selon saint Luc.

Ts. Gloire à Toi, Seigneur.

Dia. En ce temps-la, le huitième jour, auquel l'enfant devait être circoncis, étant arrivé, on lui donna le nom de Jésus, nom qu'avait indiqué l'ange avant qu'il fût conçu dans le sein de sa mère.

Ts. Louange à Toi ô Christ.

## CANTIQUE DE L'APOCALYPSE

Ch. Saint, Saint, Saint le Seigneur Dieu tout-puissant, Celui qui était, qui est, qui vient. Que toute tribu, toute langue, tout peuple, toute nation L'exaltent.

Ts. Il a fait de nous des rois et des prêtres, et nous régnerons avec Lui sur la terre.

A Lui, la gloire dans les siècles des siècles. Amen.

*Lecture du calendrier liturgique et homélie.*



## LITANIES MOZARABES

Dia. Que les cieux répandent la rosée en manifestant le Christ, que les nuées fassent pleuvoir le Juste dont l'avènement aujourd'hui est célébré par les saints.

Prions le Seigneur.

Ts. Kyrie eleison

Dia. Que la terre s'ouvre, et que la Vierge, selon la parole de l'ange, conçoive et enfante le Sauveur,

Prions le Seigneur.

Ts. Kyrie eleison.

Dia. Que la rosée qui procède du Père tout-puissant soit la santé des infirmes et la libération des possédés, Supplions, demandons et prions le Seigneur.

Ts. Kyrie eleison.

Dia. Que la pluie du matin imbibe le sol aride de notre temps, Supplions, demandons et prions le Seigneur.

Ts. Kyrie eleison.

Dia. Que dans l'effusion d'une grâce aussi abondante, l'Esprit lave les iniquités anciennes et qu'Il verse sur l'homme l'éternelle lumière de justice, Supplions, demandons et prions le Seigneur.

Ts. Kyrie eleison.

Dia. Que nous puissions contempler sans péril la présence parmi nous du Fils pré-éternel, marchant devant Lui avec des transports de jubilation.

Supplions, demandons et prions le Seigneur.

Ts. Kyrie eleison.

Dia. Que mêlés aux habitants du ciel, nous fassions entendre le cantique triomphal d'allégresse : béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur. Demandons au Seigneur.

Ts. Accorde Seigneur.

- Dia. Que le Dieu qui nous a rachetés par son avènement et illuminés par sa nativité éclaire notre intelligence. Demandons au Seigneur.
- Ts. Accorde Seigneur.
- Dia. Disons tous de toute notre âme et de tout notre esprit.
- Ts. Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison.

## COLLECTE POST-PRECEM

*Pendant le triple Kyrie, le célébrant dit :*

*A voix moyenne :*

- Cél. En ce jour de la solennité de ta naissance, exauce, Seigneur, ta famille rassemblée dans le sein de ton Eglise pour chanter tes louanges. Accorde aux captifs la rédemption, aux ignorants la vue, aux pêcheurs la rémission, car Tu es venu pour nous sauver et illuminer ton peuple dont l'âme se confie pleinement en Toi.

*À voix haute :*

Par ta miséricorde et ton amour de l'homme, Père, Fils et Saint-Esprit, ô notre Dieu qui es béni, qui vis, règnes et triomphes aux siècles des siècles.

- Ts. Amen.

Dia. Soyons en silence.

Cél. ☩ Le Seigneur soit toujours avec vous,

Ts. Et avec ton esprit.

## OFFERTOIRE

### PREFACE AUX FIDELES

Cél. Mes bien-aimés frères, Jésus notre Seigneur a daigné S'incarner pour nous, Se faire circoncire selon la loi et recevoir le nom de Jésus, en ce jour de l'octave de la nativité. Il accepte qu'on Lui administre cet antique sacrement, afin que, par une quotidienne régénération dans l'Eglise, nous parvenions à la maturité de l'âge et que sa force parfaite se façonne en nous.

Qu'Il taille, non par le fer mais par l'Esprit, le prépuce du cœur humain, les ulcères des vices qui se propagent dans les nations ; qu'Il retranche l'excroissance des doctrines charnelles, afin que vivent et s'épanouissent dans la nature humaine son image et sa ressemblance, et que toute lèvre lance le nom admirable de Jésus devant lequel les trois royaumes fléchissent le genou.

Invoquez donc avec moi l'Esprit-Saint afin qu'il me communique sa vertu ineffable et que moi, prêtre indigne, j'ose apporter la sainte oblation de notre Seigneur Jésus-Christ, car en vérité c'est Lui qui offre et qui est offert, qui reçoit et qui Se distribue, co-éternel au Père et à l'Esprit-Saint, aux siècles des siècles.

Ts. Amen. L'Esprit-Saint descendra sur toi (*vous*) et la vertu du Très-Haut te couvrira.

Cél. Pardonnez-moi (*si l'évêque est présent : Seigneur saint*), frères et sœurs.

Ts. Pardonne-nous, père (*si l'évêque préside : Seigneur saint*), et prie pour nous.

Cél. ✠ Que Dieu vous pardonne.

## GRANDE ENTREE

Ch. La Vierge aujourd'hui met au monde l'Eternel, et la terre offre une grotte à l'Inaccessible. Les anges et les pasteurs Le louent, et les mages avec l'étoile s'avancent, car Tu es né pour nous, Enfant nouvelet, Dieu pré-éternel.

Ts. Alleluia, alleluia, alleluia !

### *À voix moyenne :*

Cél. Aucun de ceux qui sont liés par les désirs et par les passions charnelles n'est digne de se présenter devant Toi, de T'approcher et de Te servir, ô Roi de gloire, car Te servir est grand et redoutable même pour les puissances célestes. Cependant, par ton ineffable et incommensurable amitié pour l'homme, Tu T'es fait homme sans changement ni mutation, Tu T'es fait notre grand prêtre, nous confiant le rite sacré du sacrifice liturgique et non sanglant, ô Maître de toutes choses.

Toi seul, Seigneur notre Dieu, règues sur le céleste et le terrestre, porté sur le trône chérubique, Seigneur des séraphins, Roi d'Israël, seul Saint Te reposant parmi les saints.

C'est Toi que j'implore, seul bon et prompt à secourir ; jette les yeux sur moi, pécheur et serviteur inutile ; purifie mon âme et mon cœur de toute conscience maligne ; par la puissance de ton Saint-Esprit, rends-moi apte, moi qui suis revêtu de la grâce du sacerdoce, à me tenir devant ta table sainte et à consacrer ton Corps très pur et très saint et ton Sang très précieux.

Je viens vers Toi, la tête courbée, et je Te prie : ne détourne pas de moi ta face, ne me rejette pas du nombre de tes enfants, mais rends-moi digne de Te présenter ces dons, moi, pécheur et serviteur indigne.

Le noble Joseph descendit du bois ton Corps très pur, L'enveloppa d'un linceul immaculé, le déposa couvert d'aromates dans un sépulcre neuf.

*Ou :*

Ton sépulcre, ô Christ, est plus resplendissant que les demeures royales, chambre nuptiale et source de résurrection.

*Ou :*

Il règne le Seigneur, notre Dieu, le Tout-Puissant. Réjouissons-nous, soyons dans l'allégresse et rendons-lui gloire, car les noces de l'Agneau sont venues et l'Eglise, son épouse, s'est préparée ; elle est vêtue de lin fin, éclatant et pur, elle est parée des vertus des saints.

L'esprit humilié et le cœur contrit, nous Te prions, Seigneur, que descende l'ange de bénédiction ✠ sur ces offrandes préparées à la gloire de ton nom.

## LAVEMENT DES MAINS

*À voix moyenne :*

Cél. Je laverai mes mains parmi les innocents, et je ferai le tour de ton autel, Seigneur, afin d'entendre tes louanges et raconter toutes tes merveilles. Seigneur, j'ai aimé la beauté de ta maison, le lieu où réside ta gloire. Mon pied se tiendra ferme dans le droit chemin et je Te bénirai dans l'assemblée des fidèles. Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, comme il était au commencement et maintenant et toujours, et aux siècles des siècles. Amen.

## SECRETE

*À voix moyenne ou à voix basse :*

Cél. Saint Jésus, convertis-nous, que l'erreur entraînant des gentils soit absoute par ta connaissance spirituelle ; en enlevant l'aiguillon de la mort, vivifie-nous par tes oracles éternels. Si par faiblesse charnelle nous avons servi l'injustice et l'iniquité, fais-nous obéir par la puissance de ton nom à ta vertu et à ta sainteté ; reçois les dons de notre reconnaissance, Toi, un avec le Père et l'Esprit-Saint, seul Dieu béni aux siècles des siècles. Amen.

## DIPTYQUES

- Dia. Apportons nos offrandes et nos prières pour l'Eglise sainte, catholique et apostolique, afin que le Seigneur daigne la fortifier,
- Ts. dans la foi, l'espérance et la charité
- Dia. Pour tous les patriarches orthodoxes, notre patriarche Jacques III, notre évêque N., tous les évêques qui annoncent sans crainte la parole de vérité et offrent la sainte oblation, pour eux-mêmes, le clergé et le peuple chrétien,
- Ts. et pour tous et pour tout.
- Dia. Unis à eux, à notre évêque, (*s'il est présent et se tourner vers lui en le saluant*), à nos prêtres et au peuple qui nous environne, ayons en esprit les éprouvés, les captifs, les infirmes, les pèlerins, afin que le Seigneur daigne favorablement les protéger, les racheter, les guérir et les reconforter. Prions aussi en particulier pour N... (*malades*),
- Ch. Souviens-Toi, Seigneur.
- Dia. ...ainsi que pour nos ennemis et ceux qui nous haïssent. En communion et souvenance de l'archange saint Michel et de toutes les armées célestes, des patriarches, juges, rois et prophètes, de saint Jean Baptiste le précurseur et, par dessus tout, de notre Souveraine, Mère de Dieu et toujours Vierge Marie.
- Ts. Toi vraiment la Mère de Dieu, nous T'exaltons.
- Dia. Des saints apôtres Pierre, Paul, Jean et Jacques et de tous les apôtres, disciples et évangélistes du Seigneur ; d'Etienne, Georges, Catherine, Blandine, Rustique, Eleuthère et de tous les martyrs ; d'Irénée, Denis, Athanase, Hilaire de Poitiers, Basile, Grégoire le

Théologien, Jean Chrysostome, Ambroise, Augustin, Grégoire de Rome, Martin, Nicolas, Césaire, Germain de Paris dont nous célébrons la liturgie, et de tous les docteurs et pontifes ; d'Antoine, Pacôme, Cassien, Benoît, Colomban, Geneviève, Radegonde, Clotilde, Séraphin de Sarov, Jean de Cronstadt, Nectaire d'Egine, Nicodème de la Sainte Montagne, Jean de Shangai et de San Francisco, des saints NN... (*patrons de la paroisse, saints locaux et du jour*) dont nous faisons mémoire, et de tous les saints.

Ch. Visite-nous, Seigneur, par leurs prières.

Dia. Avec eux nous offrons nos prières pour tous ceux qui nous ont précédés dans la paix du Seigneur, depuis Adam jusqu'à ce jour, et en particulier pour nos pères de bienheureuse mémoire, les pontifes Irénée et Jean, le diacre Maxime, Yvonne et pour... (*lecture des diptyques des défunts*).

Ch. Souviens-Toi, Seigneur.

Dia. Que le Seigneur leur donne le repos là où respandit la lumière de sa face, prions le Seigneur.

Ts. Kyrie eleison.

## COLLECTE POST-NOMINA

*À voix moyenne :*

Cél. Jésus tout-puissant, nous nous réjouissons de la solennité de ton nom béni qui nous a circoncis des tromperies spirituelles et procuré la victoire sur les illusions et les charmes.

Convertis les vivants, secours les défunts dont nous avons cités les noms, afin que tous Te connaissent, seul Sauveur du monde, Ami de l'homme, co-éternel au Père et au Paraclet.

*À voix haute :*

A Toi louange, bénédiction, sagesse, honneur, puissance, force et actions de grâces, aux siècles des siècles.

Ts. Amen.

## BAISER DE PAIX

Dia. Faites la paix.

Cél. Que la paix soit entre vous semblable au temps serein.

*Celui qui le porte dit* : Paix à toi et à l'Eglise.

*Celui qui le reçoit répond* : Et à ton esprit.

Ch. Je vous laisse la paix, Je vous donne ma paix, non, comme le monde la donne, Je vous la donne, moi.

V. Je vous donne un commandement nouveau de vous aimer les uns les autres comme Je vous ai aimés, dit le Seigneur.

Ch. Je vous laisse la paix...

V. Il n'y a pas de plus grand amour que de donner sa vie pour ses amis, dit le Seigneur.

Ch. Je vous laisse la paix...

V. Si vous avez de l'amour les uns pour les autres, tous reconnaîtront que vous êtes mes disciples.

Ch. Je vous laisse la paix...

V. Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, comme il était au commencement et maintenant et toujours, et aux siècles des siècles. Amen.

Ts. Je vous laisse la paix, Je vous donne ma paix, non comme le monde la donne, Je vous la donne, moi.

## COLLECTE DU BAISER DE PAIX

*À voix moyenne :*

Cél. Circoncis nos cœurs, qu'ils contiennent l'amour et soient libérés des rides de la convoitise; circoncis nos oreilles afin qu'elles n'entendent plus les discours du sang, nos yeux afin qu'ils ne voient que ta beauté ; retranche de nos mains ce qui les souille et de nos pieds ce qui les conduit au malin. Supprime ce qui déchire, ce qui gonfle le scandale, ampute les incriminations, afin que seul l'amour se répande parmi les hommes en un baiser de paix et d'unité.



## CANON EUCHARISTIQUE

- Dia. Debout, soyons en silence, mystère de foi.  
Cél. ✠ Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, l'amour de Dieu le Père et la communion du Saint-Esprit soient toujours avec vous,  
Ts. et avec ton esprit.  
Cél. Elevons nos cœurs.  
Ts. Nous les élevons vers le Seigneur.  
Cél. Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.  
Ts. Cela est digne et juste.

### IMMOLATIO

- Cél. Il est vraiment digne, juste, équitable et salutaire de Te rendre grâce en tout temps et en tout lieu, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel. En Toi sont la vie, le mouvement et l'être. Par les bienfaits de ta bonté, nul temps, nulle évolution traversés par nous ne sont vides de Toi, ni vacants de ton Esprit.  
En ce jour où les motifs de solennité sont si divers, le souvenir de tes œuvres et de tes bienveillances a marqué pour nous tes manifestations salutaires. Dans l'allégresse renouvelante de l'année nouvelle, nous reconnaissons les moments de joie et le bien permanent ; nous sommes beaucoup plus transportés de joie que de regret, car nous renaissions dans de neuves exultations, par la souvenance de ta grâce vénérable. Et, reprenant aujourd'hui, en une commémoraison symphonique l'octave de ta naissance salutaire, marquée par la circoncision légale du Législateur du monde, marquée par l'insertion dans le temps du Façonneur des temps, marquée par notre possession du nom de Jésus, nommant l'Innommable, nous honorons par

des offrandes solennelles l'abnégation pacifique du Fils ; nous vénérons son œuvre insigne de la création, accomplie dans l'immense humilité du Très-Haut.

Il prend notre mortalité, anéantit la mort, endosse le joug du temps et de la loi, écarte de notre tête le joug du diable, afin de nous combler de sa grâce éternelle. Circoncis dans sa chair, Jésus purifie nos cœurs et l'Esprit nous circonçoit en esprit sans blessure charnelle, supprimant la distinction des sexes, car le Salut est apparu au genre humain sans exception. En effet, le mystère de l'incarnation embrasse l'un et l'autre sexe, le passé et l'avenir. Créant l'homme sans femme, ton Fils est né de la femme sans homme.

A l'instant même, ô Père, daigne, par ton Fils unique Jésus dans l'Esprit-Saint, jeter un doux regard et, pour la nouvelle année, accepter nos voix humaines unies à celles de l'armée céleste, qui ne cesse de Te clamer, de Te chanter, de Te confesser et de Te dire :

### **SANCTUS**

Ts. Saint, Saint, Saint, le Seigneur Dieu Sabaoth. Les cieux et la terre sont remplis de Ta gloire. Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux !

### **POST-SANCTUS**

Cél. Vraiment saint, vraiment béni est notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils unique. S'incarnant de l'Esprit et de Marie la Vierge, Il est venu chercher et sauver ceux qui périsaient en leur procurant la vigueur de la vie éternelle. Lui qui la veille de sa Passion...

## INSTITUTION

Cél. ... prit du pain dans ses mains saintes et vénérables, leva les yeux au ciel vers Toi, Père saint, Dieu tout-puissant et éternel, et, rendant grâces, Il le bénit ✠, le rompit et le donna à ses apôtres et disciples en disant :  
Prenez et mangez, ceci est mon Corps qui est rompu pour vous et pour un grand nombre, en rémission des péchés.

Ts. Amen.

Cél. De même, après le repas, Il prit la coupe et, rendant grâces, Il la bénit ✠ et la donna à ses apôtres et disciples en disant :  
Prenez et buvez-en tous, ceci est mon Sang, le Sang de la nouvelle et éternelle alliance, qui est répandu pour vous et pour un grand nombre en rémission des péchés.

Ts. Amen.

## ANAMNÈSE

Cél. Chaque fois que vous ferez ceci, vous le ferez en mémoire de moi, vous proclamerez ma mort, vous annoncerez ma résurrection, vous espérerez mon retour jusqu'à ce que Je revienne vers vous du ciel avec gloire.

Ch. Nous confessons ta venue, nous proclamons ta lumière descendue du ciel pour éclairer notre intelligence.

Cél. Faisant donc le mémorial de son incarnation salutaire, de la manifestation de sa divinité, de sa mort sur la croix, de sa résurrection de l'enfer et de son ascension au ciel, nous qui sommes à Toi, nous T'offrons ce qui est à Toi pour ceux qui sont à Toi, cette offrande pure, cette offrande raisonnable, cette offrande non sanglante et nous Te demandons et Te supplions : reçois cette oblation sur ton autel d'en haut des mains de tes anges...

Ch. Nous Te prions, Seigneur, et supplions ta majesté ; que montent nos humbles prières vers Toi, Dieu très clément.

*À voix moyenne :*

Cél. ...comme Tu daignas recevoir les dons de ton enfant, le juste Abel, le sacrifice de notre patriarche Abraham, et celui que T'offrit ton grand-prêtre, Melchisédech.

### EPICLÈSE

*À voix moyenne :*

Cél. Obéissant donc à ton institution et tes préceptes, nous Te supplions instamment, daigne dans ta clémence recevoir ce sacrifice, ✠ le bénir, ✠ le sanctifier.

*À voix haute :*

Afin que cette eucharistie soit légitimement offerte par nous en ton nom et celui de ton Fils Jésus et de ton Esprit-Saint, et qu'elle soit transformée en Corps ✠...

Dia. Amen.

Cél. ...et en Sang ✠...

Dia. Amen.

Cél. ... par la puissance insaisissable ✠ et infinie de ton Saint-Esprit.

Ts. Amen, amen, amen.

## POST-EPICLÈSE

Cél. Et que ces dons soient protection aux bien-portants et remède aux malades, procurent la réconciliation aux frères en discorde et augmentent la paix et la charité en surabondance ; qu'ils confèrent la sagesse aux hommes sans raison et servent de mesure aux sages, donnent la vigilance aux âmes appesanties et la douceur aux zélateurs ; et que ceux qui participent aux mystères participent de même à la société des élus dans le royaume céleste, hâtant la venue glorieuse du Christ et la plénitude de l'Esprit...

## BÉNÉDICTION DES ÉLÉMENTS

Cél. ...par qui Tu crées tout, et bénis ✠ ce qui est créé, sanctifies ✠ ce qui est béni, et distribues ✠ ce qui est sanctifié ✠.

## DOXOLOGIE FINALE

Cél. A Toi, Père tout-puissant, et au Verbe fidèle et véridique et à l'Esprit-Saint sanctificateur conviennent tout honneur, toute gloire et adoration, maintenant et toujours, et aux siècles des siècles.

Ts. Amen.

## FRACTION DU PAIN

*À voix moyenne :*

Cél. Nous croyons, Seigneur, à ton avènement et proclamons ta Passion. Ton Corps est rompu pour la rémission de nos péchés, ton Sang est répandu pour la rédemption du monde.

V. La Sagesse a bâti sa maison, elle a taillé ses sept colonnes, elle a immolé ses victimes, mêlé son vin et dressé sa table.

- Ch. Ils reconnurent le Seigneur, alleluia, dans la fraction du pain, alleluia, alleluia !
- V. Venez, mangez mon pain et buvez le vin que J'ai mêlé ; quittez l'ignorance et vous vivrez.
- Ch. Ils reconnurent le Seigneur, alleluia, dans la fraction du pain, alleluia, alleluia !
- V. Le pain que nous rompons est le Corps du Seigneur, la coupe que nous bénissons est le Sang du Seigneur,
- Ts. Un seul et unique mystère.  
Ils reconnurent le Seigneur, alleluia, dans la fraction du pain, alleluia, alleluia !

## PRIÈRE DOMINICALE

- Dia. Prions.
- Cél. Non par nos mérites, Père saint, mais par obéissance au commandement de Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur, nous osons dire :
- Ts. Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne arrive, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain substantiel, et remets-nous nos dettes comme nous remettons à nos débiteurs, et ne nous soumet pas à l'épreuve, mais délivre-nous du malin.

## LIBERANOS

- Cél. Délivre-nous de tout mal, circoncis la peau des maléfices, afin que s'accroisse la vertu.  
Car c'est à Toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles.
- Ts. Amen.

## ELEVATION DES DONNS

- Cl. Que le nom de Jésus soit béni, alleluia !  
V. Qu'il soit exalté parmi toutes les nations, alleluia, alleluia !  
Cl. Que le nom de Jésus soit béni, alleluia !  
V. Qu'il soit exalté parmi toutes les nations, alleluia, alleluia !  
Cl. Que le nom de Jésus soit béni, alleluia !  
Ts. Qu'il soit exalté parmi toutes les nations, alleluia, alleluia !  
Cél. Les choses saintes aux saints.  
Ts. Un seul est Saint, un seul est Seigneur, Jésus-Christ, à la gloire de Dieu le Père.

## IMMIXTION

### *À voix moyenne :*

- Cél. Que l'union du Corps et du Sang du Christ soit un gage de notre transformation et de la résurrection des fidèles défunts, dans l'attente de la consommation des temps.

## BÉNÉDICTION DES FIDÈLES

- Dia. Inclinez la tête pour recevoir la bénédiction.  
Ts. Devant Toi, Seigneur.  
Cél. ☩ O Jésus créateur et économe de toutes choses, tout est par Toi, ta gloire remplit tout, ta science ordonne tout, ta miséricorde conserve tout.  
Ts. Amen.  
Cél. ☩ O Jésus, daigne jeter ton regard sur ce peuple qui est à Toi et qui désire par l'office de nos lèvres le don de ta bénédiction.  
Ts. Amen.  
Cél. ☩ O Jésus, remplis-le de la science de ta volonté afin que son pieux service, animé de vénération, assimile tes ordonnances impériales.

Ts. Amen.

Cél. ✠ O Jésus, écarte de lui les turpitudes de la malhonnêteté, l'infamie des passions, la malfaisance et la pourriture douce des voluptés charnelles. Ecarte l'ennemi envieux de tes bienfaits et les faux amis qui jalourent ton bien.

Ts. Amen.

Cél. ✠ O Jésus, que ton peuple, en patience et longanimité, croisse et progresse vers ton Père, se pénétrant de la lumière incréée de l'Esprit et se transporte dans le royaume et la clarté de ton héritage.

Ts. Amen.

## COMMUNION

### ABSOLUTION

Cél. Vous qui êtes venus participer à ces saints mystères, si vous êtes baptisés au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit, si vous vous êtes préparés et si vous désirez communier, venez sans crainte recevoir le Corps et le Sang du Christ.

Afin de communier pour la vie et non pour la condamnation, demandez à Dieu le pardon de vos péchés et recevez l'absolution.

Seigneur notre Dieu, Toi qui es bon et ami de l'homme, compatissant et miséricordieux, considère avec bienveillance tes serviteurs et servantes ici présents et pardonne-leur les péchés volontaires et involontaires, conscients et inconscients.

Soyez en paix au nom du Père ✠ et du Fils et du Saint-Esprit. Amen.

Ts. Je crois et je confesse, Seigneur, que Tu es le Christ, Fils du Dieu vivant, venu en ce monde sauver les pécheurs dont je



suis le premier. Je crois aussi que ceci est ton Corps très saint et très pur, que ceci est ton Sang vénérable et précieux. Accepte-moi à ta cène mystique comme un convive, ô Fils de Dieu, car je ne dévoilerai pas tes mystères à tes ennemis, et je ne Te donnerai pas un baiser comme Judas ; mais comme le larron, je Te confesse : souviens-Toi de moi, Seigneur, dans ton royaume. Que la réception de tes saints mystères, Seigneur, ne tourne point à mon jugement et à ma condamnation mais à la guérison de mon âme et de mon corps.

Seigneur, je ne suis pas digne que Tu entres en moi, mais dis une seule parole et mon âme sera guérie.

### CHANT DE COMMUNION DU CLERGE

*Selon la durée de la communion, on chante ad libitum :*

- Ch. Ta naissance, ô Christ, notre Dieu, a fait resplendir dans le monde la lumière de l'intelligence. Ceux qui servaient les astres sont instruits par l'astre de T'adorer, Soleil de justice, et de Te contempler, Orient venant des hauteurs. Seigneur, gloire à Toi.
- V. Dans la splendeur des Saints, Je T'ai engendré de mon sein avant l'aurore.
- Ch. Ta naissance, ô Christ, notre Dieu, a fait resplendir dans le monde la lumière de l'intelligence. Ceux qui servaient les astres sont instruits par l'astre de T'adorer, Soleil de justice, et de Te contempler, Orient venant des hauteurs. Seigneur, gloire à Toi.
- V. Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit comme il était au commencement et maintenant et toujours et aux siècles des siècles, amen.

Ch. Ta naissance, ô Christ, notre Dieu, a fait resplendir dans le monde la lumière de l'intelligence. Ceux qui servaient les astres sont instruits par l'astre de T'adorer, Soleil de justice, et de Te contempler, Orient venant des hauteurs. Seigneur, gloire à Toi.

### COMMUNION DU CLERGE

Cél. Le serviteur de Dieu, diacre N... communie au Corps de notre Seigneur Jésus-Christ pour la rémission de ses péchés et la vie éternelle.

*Le prêtre et le diacre en communiant disent à voix basse :*

Salut, Corps très précieux du Christ. Le Corps très précieux de notre Seigneur Dieu et Sauveur Jésus-Christ est donné à moi N... prêtre (diacre) indigne, pour la rémission de mes péchés et la vie éternelle.

Cél. Le serviteur de Dieu, diacre N... communie au Sang de notre Seigneur Jésus-Christ pour la rémission de ses péchés et la vie éternelle.

*Le prêtre et le diacre en communiant disent à voix basse :*

Salut, breuvage céleste qui m'est doux avant tout et par-dessus tout. Le Sang très précieux de notre Seigneur Dieu et Sauveur Jésus-Christ est donné à moi N... prêtre (*diacre*) indigne, pour la rémission de mes péchés et la vie éternelle. Au nom du Père et du Fils et du Saint-Esprit. Amen, amen.

Mes lèvres ont touché, mes péchés sont effacés.

### COMMUNION DES FIDÈLES

Dia. Voici l'Agneau de Dieu qui ôte le péché du monde. Approchez avec crainte de Dieu, foi et amour.

Cél. Le serviteur (*la servante*) de Dieu N... communie au Corps et au Sang du Christ pour la rémission de ses péchés et la vie éternelle.

*Ou :* N... reçois le Corps et le Sang du Christ.

*Le communiant (ou, à sa place, le diacre ou l'acolyte) répond :*

Amen.

### **CHANT DE COMMUNION DES FIDELES**

Ch. Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux. Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux.

Venez, réjouissons-nous dans le Seigneur,  
célébrons le mystère de ce jour.

Le mur de division a été renversé, le glaive de feu est détourné,

Le chérubin ne défend plus l'approche de l'arbre de vie.

Ch. Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux. Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux.

Et moi je deviens participant des délices du paradis

D'où, par désobéissance, j'avais été chassé.

L'image immuable du Père

Prend la forme d'un esclave.

Ch. Ta naissance, ô Christ, notre Dieu, a fait resplendir dans le monde la lumière de l'intelligence. Ceux qui servaient les astres sont instruits par l'astre de T'adorer, Soleil de justice, et de Te contempler, Orient venant des hauteurs. Seigneur, gloire à Toi.

Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux.

Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux.

## TRICANON

- V. Nous avons vu la vraie Lumière,  
Ts. Nous avons reçu l'Esprit céleste, nous avons trouvé la foi véritable, adorons l'indivisible Trinité, car c'est Elle qui nous a sauvés.

### *À voix moyenne :*

- Cél. Tu nous as lavés par ton Sang, Tu nous as abreuvés par ta sagesse, Tu nous as fait participer à ta gloire, ô Pâque incorruptible, Immortalité du monde.  
Dieu monte au milieu des acclamations, le Seigneur s'élève au son des trompettes angéliques.

### *À voix haute :*

- Le Seigneur soit toujours avec vous.  
Ts. Et avec ton esprit.  
Nourris par le pain céleste et vivifiés par le calice éternel, rendons sans cesse des actions de grâces au Christ présent tous les jours dans son Eglise. Il est venu en nous par ses sacrements et reviendra en gloire pour juger le monde, Lui, co-éternel au Père et à l'Esprit de vie.

## POST COMMUNION

- Dia. Mes bien-aimés frères, restaurés par la nourriture spirituelle et vivifiés par le calice céleste, prions Jésus qui nous a rachetés par la participation de son Corps et l'effusion de son Sang, de nous placer dans le repos éternel auprès de Lui. Prions le Seigneur  
Ts. Accorde Seigneur.

Cél. Jésus, nous supplions instamment ta miséricorde, afin que ce sacrifice qui est tien ne soit pas pour nous un jugement ou une condamnation, mais l'intercession de ta grâce, la vie en Toi, la puissance de notre salut, ô Toi qui vis et règnes avec le Père et le Saint-Esprit, aux siècles des siècles.

Ts. Amen.

## HYMNE D'ACTION DE GRÂCES

Cél. Rendons grâce au Seigneur car Il est bon, sa miséricorde est éternelle.

Ts. Rendons grâce au Seigneur...

V. Je bénirai sans cesse le Seigneur, sa louange sera toujours dans ma bouche.

Ts. Rendons grâce au Seigneur...

V. Exaltez avec moi le Seigneur, célébrons tous son saint nom.

Ts. Rendons grâce au Seigneur...

V. Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Ch. Comme il était au commencement et maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen.

Ts. Rendons grâce au Seigneur...

## RENVOI

Cél. Seigneur, que ta miséricorde soit sur nous.

Ts. Selon l'espérance que nous avons mise en Toi.

*À voix moyenne :*

Cél. Que le sacrifice d'action de grâce de tes serviteurs indignes Te soit agréable, ô sainte Trinité, et que par ta bonté infinie, il nous soit propice.

*À voix haute :*

Par la prière de Notre-Dame, la Mère de Dieu et toujours vierge Marie, de saint Germain de Paris dont nous célébrons la liturgie, de saint N... (*patron de la paroisse*), des saints NN... (*saints locaux et du jour*) dont nous faisons mémoire et de tous les saints, que Dieu tout-puissant vous bénisse, Père, Fils et Saint-Esprit.

Ts. Amen.

Dia. Les solennités sont terminées, allez en paix.

Ts. Rendons grâce à Dieu.

*On enchaîne, si on le désire, des Noël populaires :*

## NOËLS POPULAIRES

### IL EST NÉ LE DIVIN ENFANT

Il est né le divin Enfant,  
jouez hautbois, résonnez musettes.

Il est né le divin Enfant,  
chantons tous son avènement.

Depuis plus de quatre mille ans  
nous le promettent les Prophètes.  
Depuis plus de quatre mille ans  
nous attendions cet heureux temps.

Il est né...

Ah qu'il est doux, qu'il est charmant,  
ah que ses grâces sont parfaites.

Ah qu'il est doux, qu'il est charmant,  
qu'il est beau ce divin Enfant.

Il est né...

Une étable est son logement,  
un peu de paille sa couchette ;  
une étable est son logement,  
pour un Dieu quel abaissement.

Il est né...

## NOËL NOUVELET

Noël nouvelet, Noël chantons ici.  
Dévotes gens, crions à Dieu merci.  
Chantons Noël pour le roi nouvelet,  
Noël nouvelet, Noël chantons ici.

L'ange disait : pasteurs partez d'ici,  
l'âme en repos et le cœur réjoui.  
En Bethléem, trouverez l'Agnelet,  
Noël nouvelet, Noël chantons ici.